

STM
ST. THOMAS MORE COLLEGE
UNIVERSITY OF SASKATCHEWAN

PCUH Focus

Newsletter of the Prairie Centre for the Study of
Ukrainian Heritage

Новини Центру Дослідження Української Спащини

The Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage

Sharing a History, Securing a Legacy

The Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage (PCUH) is an academic research unit of St. Thomas More College and the University of Saskatchewan. The PCUH was created in 1999, in partnership with the Ukrainian community of Saskatchewan. Its purpose is:

- To study the social, cultural and faith aspects of Ukrainian-Canadian life;
- To preserve documentary materials relevant to such study;
- Disseminate the results of the research conducted under its auspices.

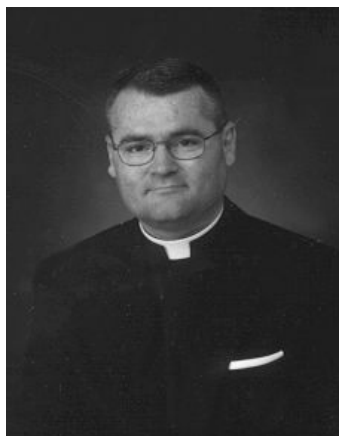
The PCUH also seeks to promote greater public awareness of the heritage contribution of Ukrainian Canadians to the national life of Canada and provide an academic anchor for the future development of Ukrainian –Canadian heritage and culture.

As part of its wider mandate, the PCUH promotes the idea of living heritage as a vital and necessary component for the community's continuing viability, vitality, and growth.

STM President's Address

The Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage, an academic unit of St. Thomas More College, highlights some of the greatest strengths of our College: it is a community of scholars from a variety of disciplines bringing their expertise to bear on important issues relating to the Ukrainian Canadian experience. The scholarly work of the PCUH is an important means by which STM reaches out to serve

members of the community in ways that touch their lives. The contribution of Ukrainian Canadians to the Canadian mosaic is explored and celebrated by a variety of PCUH programs, and I thank PCUH Director Dr. Natalia Shostak for her leadership in this important endeavor through which STM continues to fulfill its mission to ensure that all that we do "finds application for the good of humanity."



Fr. George Smith, CSB, President of
STM College

Spring 2006

Inside this issue:

<i>Neporany Visiting Fellow</i>	3
<i>Mohyla Lecture Series 2005</i>	4
<i>Ukrainian Round Table</i>	4
<i>Guest Lecture: Dr. Komisarenko</i>	4
<i>Guest Lecture: Dr. Marynorych</i>	5
<i>Heritage Press News</i>	5
<i>PCUH Centennial Scholarship</i>	5
<i>Upcoming Events</i>	6
<i>Our Donors</i>	7
<i>Donate to the PCUH</i>	8

Prairie Centre for the
Study of Ukrainian
Heritage



St. Thomas More College
1437 College Drive
Saskatoon, Saskatchewan
S7N 0W6

<http://www.stmcollege.ca/pcuh/>

Phone: 306.966.8900

PCUH Director
Dr. Natalia Shostak

Contributing Writers
Bohdan Kordan
Serhiy Kostyuk
Walter Podiluk
Nadia Prokopchuk
Natalia Shostak

Editing
Natalia Shostak

Layout and Design
Dara Hrytzak



PCUH: a message from the Director

On my way home after the Summer Session in Ukraine 2005, during a flight from Kyiv to Saskatoon, I found myself engaged in a conversation with a fellow 'Saskatoon', also returning home from traveling abroad. As it often goes, we discussed the joys and anxieties of traveling in foreign lands and expressed our anticipation of coming home, smiling about the fact that there is no better place to reflect on pros and cons of homeland and foreign lands than when on the plane. The conversation soon shifted, but I could not help thinking about how being on the road - in this neither/nor space in-between the two locations -- could bear on our own personal reflections as to where we are in life. The points of transit, like the moments of transition, can be filled with much anxiety and anticipation. Yet, during these junctures in space and time we acquire a unique opportunity to see farther in all directions, for in such moments, while we are preparing ourselves for the arrival of the future, the grip of the past still has a strong hold over us.

As the new PCUH director, I find similar excitement in the state of transition our Centre is currently experiencing. This state of transition provides one with the unique perspective on past achievements and future aspirations. PCUH is in its eighth productive year of existence. As an academic research unit of St. Thomas More College, the Centre is the driving force behind many scholarly and teaching initiatives in the field of Ukrainian studies at the Uni-

versity of Saskatchewan, serving the University, the province, the nation, and beyond.

Recently the Centre has been undergoing significant changes that are indicative of the PCUH organizational transformation. Last year, we bid farewell to my predecessor, PCUH Director Myroslaw TATARYN, and a PCUH associate Maria TRUCHAN-TATARYN whose energy, perseverance and initiative served the Centre so well. Under Dr. TATARYN's directorship the Centre's academic structure was reorganized and the new Faculty Advisory Committee was formed; while its predecessor, the PCUH Advisory Board, was dissolved. I would like to thank all the individuals who served on the PCUH Advisory Board over the past seven years. Your long term support has been instrumental in PCUH successes and has determined the direction in which the Centre continues to grow. PCUH also thanks Dr. Janice KULYK-KEEFER, Professor of English, School of English and Theater Studies, University of Guelph, Dr. Roman PETRYSHYN, Director, Ukrainian Resource and Development Centre, MacEwan College, Edmonton, and Dr. Myroslaw TATARYN, now the Dean and Vice President of St. Jerome's University, for agreeing to serve as PCUH Academic Advisers. During the past academic year, the Centre launched the *PCUH Graduate Saskatchewan Centennial Scholarship*. Currently, the Centre is assisted by our new PCUH Graduate Fellow, Serhiy KOSTYUK who has been granted this scholarship



From left to right: Dr. Bohdan Kordan, PCUH Director Dr. Natalia Shostak, Dr. Olena Huzar, Dr. Myroslaw Marynorych, and STM Acting Dean Dr. Tom Deutscher.

to pursue his graduate studies in Sociology at the University of Saskatchewan.

Faculty associates continue to attend to various PCUH projects that were initiated seven years ago under the leadership of Dr. KORDAN, the initial founder and the first Director of the Centre. Dr. Kordan is a well known scholar with an extensive list of publications in the field of international relations and Canadian Studies. Prof. Kordan's contributions to the Ukrainian Canadian community through his work for the PCUH are highly valued and recognized nationally and internationally. Dr. Kordan continues to oversee many PCUH initiatives, including the work of the PCUH's own publishing house *Heritage Press*. Heritage Press is currently preparing for publication the 2005 PCUH Mohyla Lecture by Roman Petryshyn.

Not all changes at PCUH have been happy. It is with great sadness that we learned about the recent passing of Dr. Stephen WOROBEZ, a long time PCUH supporter and major donor. His vision

and support not only endorsed many exciting projects on the U of S campus, but also guided the very direction of the PCUH. Dr. Worobetz will be greatly missed by all of us.

We also saw the changes in the U of Saskatchewan study abroad summer semester *Summer Session in Ukraine*. In 2001, PCUH initiated the Ukrainian Studies Teaching Consortium to launch the new study abroad program in Ukraine. Today, with support from STM College and the U of Saskatchewan, this program has grown into the *Summer Semester in Ukraine*, which annually offers eight courses in the fields of Ukrainian language, post-socialist anthropology, Eastern European politics, and Eastern Christianity and ritual. A new development has been the expansion of the Ukrainian Studies Teaching Consortium, which now includes four University partners, STM, U of Saskatchewan, Ukrainian Catholic University, and most recently Ternopil National Pedagogical University. The *Summer Session in Ukraine 2005* was held for

Continued on next page



SSU 2006 participants climbing Mt. Hoverla, the highest mountain in Ukraine.

the first time at the TNPU. Eleven TNPU staff and faculty members, as well as TNPU students, provided teaching and tutorial support for the Summer Session in Ukraine in Ternopil. I would like to thank the TNPU team for their contribution to the successes of our unique study abroad semester. We are looking forward to yet another productive summer in 2006.

PCUH and its Ukrainian Canadian community supporters have enjoyed partnering with St. Thomas More College, the Centre's home institution. Equally beneficial has been the collaboration between PCUH and the Ukrainian Canadian community. PCUH has been supported by the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko through its initial contributions to PCUH and by the Canadian Foundation for Ukrainian Studies, the Saskatchewan Provincial Council of the Ukrainian Canadian Congress, together with Saskatchewan Lotteries, have been supporting our academic initiatives in Ukraine, namely the Summer Session in Ukraine study abroad program, through its annual development grants.

The upcoming academic year 2006-07 promises to be another exciting year as we ex-

pect our academic membership to grow. PCUH is looking forward to hosting fellow-Ukrainianists on our campus during the Annual Meeting of Learned Societies of Canada at the University of Saskatchewan in May-June 2007. We are also looking forward to further cooperation with all our donors, academic, and community partners as the academic year unfolds. Without such partnership, the PCUH will not be able to continue its work; which directly contributes to the sustainability of the Ukrainian Studies Program at the U of Saskatchewan. I would like to express my sincere thanks to all of our supporters for being with us as long as you have been.

As much excitement as my students and I will have while flying to Ternopil to participate in the upcoming *Summer Session in Ukraine 2006*, I am sure we will be equally looking towards coming back to Saskatoon to participate in PCUH activities in 2006-07. For, in the end, it is the students, and amongst them the next generation of Ukrainian Canadians, who PCUH is to serve; for it is this next generation who will grow to become responsible members of their respective communities and whose heritage the PCUH is to preserve and nurture.

Neporany Visiting Fellow 2006

During the winter term of this academic year, Prairie Centre for the Study of Ukrainian heritage has been pleased to host Dr. Olena Huzar on our campus. Dr. Olena Huzar is the Head of the Ukrainian Language Department at the Ternopil' National Pedagogical University in Ukraine, a writer, lecturer and researcher in the area of linguistics and methodology of teaching Ukrainian as a foreign language. Since 2003, she has also been working as a local coordinator for the U of Saskatchewan Summer Session in Ukraine. She has brought to STM a prestigious Postdoctoral Neporany Fellowship, awarded to her by the Canadian Foundation of Ukrainian Studies (CFUS). A competitive award, administered by the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta, the Neporany Fellowship allowed Dr. Huzar to conduct research on her manuscript *Theory and Practice of Ukrainian Orthography in the Twentieth Century* and to teach an intermediate Ukrainian language course.

Dr. Huzar's decision to come to the U of Saskatchewan to pursue her research and teaching benefited not only the College and the University but the Ukrainian community of Saskatchewan. Her professional interest in the area of Ukrainian language education has led to collaboration on two initiatives with Saskatchewan Learning and the Saskatchewan Teachers of Ukrainian (STU). The first initiative with Dr. Huzar involved on-site classroom research on English language influence on Ukrainian language speech patterns. Her findings were presented at the Saskatchewan Teachers of Ukrainian Annual Conference held on March 10th, 2006, in Saskatoon. A second and more extensive collaborative venture with Dr. Huzar is in its initial stages and promises to be of major benefit to Ukrainian language learners on both a provincial and national level. The project involves the development of a Ukrainian pilot version of the European Languages Portfolio (ELP) for Ukrainian language learners in Canada.

Dr. Huzar, Neporany Visiting Fellow, with Dr. Buyniak during STU Conference





PCUH in 2005/06

Mohyla Lecture Series

On **November 4, 2005**, PCUH and Saint Thomas More College hosted the **2005 Mohyla Lecture**. Dr. Roman PETRYSHYN, Director of the Ukrainian Resource and Development Centre at Grant MacEwan College was an invited Mohyla Lecture fellow. He presented on the topic "Innovations in Ukrainian

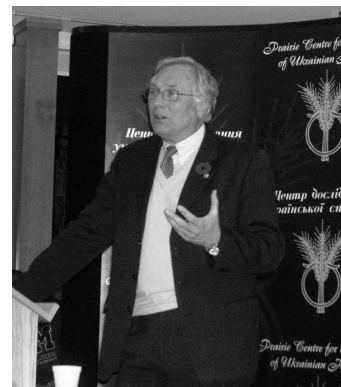
Canadian Community Development: An Institutional Response". Dr. PETRYSHYN talked about challenges for the Ukrainian Canadian Community and gave successful examples of the productive cooperation between the Canadian and Ukrainian institutions at academic level.



Dr. Roman Petryshyn delivered the 2005 Mohyla Lecture

Guest Lecture: Dr. Komisarenko

On **November 16, 2005**, PCUH, Immunology Research Group at the U of S and St. Thomas More College presented the **Health Seminar** "Molecular Mechanisms of Lymphocyte Activation" by Dr. Serhii KOMISARENKO, Royal Society of Canada/National Academy of Sciences of Ukraine Exchange Scholar and Ukraine's Ambassador to Great Britain in 1992-1998.



Ambassador Dr. Serhii Komisarenko

The event took place at the College of Veterinary Medicine, University of Saskatchewan.

On **November 16, 2005**, PCUH, Royal Society of Canada, and Ukrainian Canadian Congress-Saskatchewan Provincial Council hosted the **Public Lecture** "Health, Economic and Environmental Consequences of Chernobyl: Twenty Years On" by Dr. Serhii KOMISARENKO, Royal Society of

Canada/National Academy of Sciences of Ukraine Exchange Scholar and Ukraine's Ambassador to Great Britain in 1992-1998. Dr. KOMISARENKO talked about history of Chernobyl accident and preventive measures after the disaster. Participants asked various questions about current status of Chernobyl area.

Ukrainian Round Table with the U of Sask. Student Club

On **November 15, 2005**, PCUH, the UofS Ukrainian-Canadian Student Association and St. Thomas More College hosted the **Roundtable on "Ukraine: One Year after Orange"**. Participants of the round table led by Ukrainian Canadian Congress Saskatchewan Provincial Council Director Danylo PUDERAK, PCUH Director Dr. Natalia SHOSTAK, Dr. Bohdan KORDAN, Serhiy KOSTYUK and Ukrainian Canadian Student Association

President, Jimmy ONE-SCHUK discussed the domestic and international situation of Ukraine to mark the anniversary of the 2004 Presidential elections in Ukraine.

Before the Roundtable discussion, the Dean of the STM College, Dr. Wilfrid DENIS awarded STM scholarships to the participants of the Summer Session in Ukraine 2005.

STM Dean Dr. Wilfrid Denis (left) is getting ready to present STM scholarships to SSU 2005 students



Guest Lecture: Dr. M. Marynovych

On **February 24, 2006**, PCUH, Department of Religious Studies and Anthropology, at St. Thomas More College hosted the **Public Lecture** "The Ecumenical Situation in Modern Ukraine" by Dr. Myroslav Marynovych, Vice Rector of the Ukrainian Catholic University in Lviv, Ukraine, Director of the Institute of Religion and Society, and former Soviet dissident. Dr. MARYNOVYCH covered a complex nature of relations between churches and religious groups in Ukraine, role of the Ukrainian state and West in Ukraine's



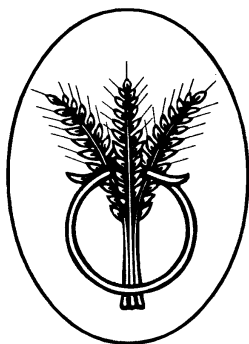
religious and cultural development.

Dr. Marynovych (right), Ukrainian Catholic University, talking to Dr. Bobdan Kordan

Heritage Press News

The Heritage Press publishes research of both PCUH faculty and other scholars who work under the auspice of the PCUH. Since 1998 The Heritage Press has published or co-published eleven titles in the area of Ukrainian heritage. The most recent publication, released October 2005, is Janice Kulyk-Keefer's **Dark Ghost in the Corner: Imagining Ukrainian-Canadian Identity**. Loosely based on Dr. Kulyk-Keefer's 2004 Mohyla presentation, the essay explores the complex nature and meaning of Ukrainian-Canadian identity, utilizing the visual art of noted Ukrainian-Canadian painters William Kurelek and Natalka Husar. Janice Kulyk-Keefer, Professor of English at the School of English and Theatre Studies, University of Guelph, is the author of over a dozen works of fiction,

poetry, memoir and literary criticism. Her study **Under Eastern Eyes** (1987) and the novel **The Green Library** (1996) were both short listed for the Governor-General's Award. **Dark Ghost in the Corner**, handsomely produced and lavishly illustrated with color plates, has been published in a limited edition of 200. The publication can be purchased through the PCUH for \$19.95 in addition to taxes plus shipping charges.



Works Available from Heritage Press

Janice Kulyk-Keefer, *Dark Ghost in The Corner: Imagining Ukrainian-Canadian Identity*, Saskatoon: Heritage Press, 2005.

Oleh Sydor, *Ukrainian Icons: 13th-18th centuries*. Foreword by Myroslav Tataryn. Preface by Viktor Yushchenko. Kyiv, Ukraine: Rodovid Press in association with the Heritage Press, 2003.

Jaroslav Z. Skira & Myroslav I. Tataryn, *Windows to the East: Eastern Christians in a Dialogue of Charity*. Ottawa: Novalis Press in association with the Heritage Press, 2001.

Myroslav Tataryn, *Christian Churches in the New Ukraine*. Saskatoon: Heritage Press, 2001.

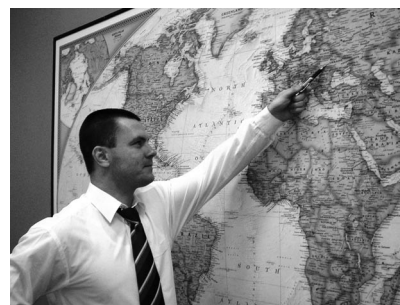
Frank E. Sysyn, *Mykhailo Hrushevsky: Historian and National Awakener*. Saskatoon: Heritage Press, 2001.

Bohdan S. Kordan, *Black Sea, Golden Steppes: Antiquarian Maps of the Black Sea Coast and the Steppes of Old Ukraine*. Saskatoon: Heritage Press, 2001.

PCUH Graduate Centennial Scholarship

In 2005, the Graduate Centennial Scholarship was offered by the PCUH for the first time. The purpose of this academic scholarship is to assist a graduate student enrolled in an M.A. or Ph.D. program in humanities or social sciences at the U of Saskatchewan, who is pursuing her/his academic research on topics related to Ukrainian Canadian history and culture and to assist the PCUH Director with research activities and program delivery.

2005/2006 PCUH Graduate Centennial Scholarship holder is Serhiy KOSTYUK, Ph.D. student in Sociology at the U of S and Research Assistant for the PCUH. He has a *Kandydat Nauk* in Political Science degree from Yuri Fedkovych Chernivtsi National University (2004) and MS degree from Georgia State University in the USA (2003). He has 5 years experience working for the Parliament of Ukraine, the Olexander Razumkov Ukrainian Center for Economic and Political Studies, the National University of "Kyiv-Mohyla Academy" and the United Nations Development Program. His Ph.D. thesis is focused on social capital within ethnic communities in Canada, including the Ukrainian Canadians. His research interests also include Ukrainian-Canadian relations and Ukraine's domestic and foreign policies.



PCUH Graduate Fellow Serhiy Kostyuk

UPCOMING EVENTS

Summer Session in Ukraine 2006



"The Summer Session in Ukraine Program was a perfect blend of university classes, cultural experiences, and Ukrainian Life..."

Demyan Prokopchuk, SSU 2005

The University of Saskatchewan's Summer Semester Abroad in Ukraine is a full-fledged summer school, coordinated jointly by St. Thomas More College (STM), and the University of Saskatchewan (U of S). This session offers

English speaking students a unique opportunity to pursue their studies in a post-socialist society while earning credits from a Canadian University. The format of the summer session will allow students to explore their interests in both Ukrainian language and culture from a variety of academic perspectives and to further their knowledge in the academic areas represented by the offered courses. Language of instruction is English except for language courses. Extra curricular activities such as excursions, local concerts, and lectures are planned in addition to the course program.

Our partner institution in Ukraine, Ternopil National Pedagogical University, is a leading centre of higher edu-

cation in Western Ukraine. It ranks among the nation's three best pedagogical universities and has been awarded the Diplomas of the International Academic Popularity and Quality Rating "Golden Fortune". The University incorporates 13 Schools, 48 Departments, and the Institute of Pedagogy and Psychology. More than 7,000 students enroll the University every year. It employs about 400 lecturers and researchers.

The SSU Study Format for the 2006 session will include both language and anthropological studies. All courses are U of S courses and will be taught by U of S faculty or U of S approved instructors. The SSU 2006 will run a duration of 8.5 weeks, from May 10 to July 7.



Oral History Symposium, Lviv, May 2006

This spring, together with Ukrainian Catholic University, PCUH co-organizes a scholarly symposium on oral historical research and methodology on Ukrainians and sociocultural change in the 20th century. The seminar will take place in Lviv, Ukraine (May 19-21). Though a relatively young academic field of studies in Ukraine, oral history is steadily growing as an academic discipline. During the seminar, twenty specialists from all regions of Ukraine will meet to discuss accomplishments of Ukrainian oral historians over the last ten years and debate the methodological aspects of their work. Significant attention will be given to oral historical

research amongst the Ukrainians abroad. PCUH will participate by reporting on oral history projects undertaken by the Centre over the last five years.

Ukraine's Urban Landscapes Postcard Exhibit, 2007

The Congress of the Humanities and Social Sciences (Learned) is the largest annual academic gathering in Canada; its multidisciplinary character marks it as unique in the world. Now in its 75th year, it is an important meeting place for new and established academics and researchers working in such diverse areas as anthropology, disability studies, English language and literature, geography,

the history and philosophy of science, international development, political science, Ukrainian studies, francophone literature, women studies and many more.

In 2007, to celebrate the centenary of the University of Saskatchewan, an estimated 7,500 delegates representing over 68 learned societies are expected to come to Saskatoon from all over North America, Europe, Africa and Asia to present their research and to debate some of the most important social and cultural questions of the day.

The PCUH, in co-operation with the STM Gallery, will organize an exhibition featuring images of the pre-1917 urban landscape of Ukraine. This exhibition is planned to

coincide with the meeting of the Canadian Association of Slavists at the Learned. Work on the project is being conducted by PCUH Associate, Dr. Bohdan Kordan. A special reception honoring Ukrainian scholarship in Canada will also be hosted by the PCUH at that time.

For all other annual events, such as the Mohyla Lecture Series, Round Table on Ukraine, and other events follow our future announcements or contact the Centre for further information.

OUR DONORS

goes to fund all our academic initiatives, including research projects, conferences, and publications. We are grateful to our supporters for all contributions, large or small. A special thank you goes to our founders, Dr. Stephen Worobetz and Dr. Viktor Buyniak.

Dr. Worobetz Remembered

(1914 - 2006)

Stephen Worobetz was born in Krydor, Saskatchewan on Dec. 26, 1914 to a family of Ukrainian pioneers. A physician and surgeon who served in the Second World War in Italy and England, a long-term College of Medicine lecturer, a founder of St. Joseph's Nursing Home in Saskatoon, a community activist who held many important positions in military and medical organizations, a president of the Ukrainian Catholic Council, a Lieutenant Governor of Saskatchewan, an Honourary Doctor of Law from the U of Saskatchewan, and an Officer of the Order of Canada, Dr. Worobetz always demonstrated a concern for the well being of his fellow citizens and the commitment to his Ukrainian heritage.

Dr. Worobetz was amongst the first to recognize the importance of the proposed establishment of the Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage. When questioned why he had decided to support had decided to support PCUH, Dr. Worobetz said: "Western Canada has proven that multiculturalism can enrich a country in many ways. This is why I feel strongly that we should support the objectives of the Prairie Centre and encourage Canadians of other backgrounds to record their history and their legacy as completely as they can." By



Dr. Stephen Worobetz

2006, as Dr. Worobetz foresaw, PCUH has grown to be recognized as one of the leading academic units in Saskatchewan attending to preservation of cultural legacy of ethnically diverse founders of the Canadian nation and advancing research into Ukrainian Canadian heritage on the prairies.

Stephen and Micheline Worobetz will be always remembered by PCUH for their vision and generous support. In recognition to their contributions, PCUH is proposing to rename its Graduate Centennial Scholarship to the PCUH Worobetz Graduate Fellowship.

"A dream we dream alone is only a dream. A dream we dream together makes us all winners. So let us dream and work together to add something of value to this great country of ours, Canada. I believe this centre will be looked upon as a well-deserved 'thank you' to those who have done before and sacrificed so much to make our lives better"

Honorable Dr. Stephen Worobetz, O.C., S.O.M.,
Lieutenant Governor of Saskatchewan, 1970-1976,
Founder, Prairie Centre for the study of Ukrainian Heritage
(From PCUH Inaugural Address, 1999)

Dr. Viktor Buyniak

Dr. Viktor Buyniak, University of Saskatchewan Professor Emeritus of Slavic Studies, came to Saskatoon in 1958, with the degree of Doctor of Philosophy from the University of Ottawa and a specialization in Slavic and Russian literature. Prior to his graduate studies in Canada's capital, Dr. Buyniak was a student at the University of Alberta, where he studied German, French and Latin. His move to Saskatchewan to take up a professor's position at the University of Saskatchewan was instrumental for further growth of the Ukrainian studies program at this university; where North America's first University course in the Ukrainian language was officially offered in 1949. Until his retirement in 1993, Dr. Buyniak taught

Russian, Polish, and Ukrainian language and literature classes to a diverse body of students, and served as Chair of the Department
Continued on next page



Dr. Viktor Buyniak



Continued from Page 7

Slavic studies and the Department of Germanic studies (1975-1983). Dr. Buyniak's contributions to scholarship go beyond teaching at the U of S. He was involved with the Canadian Association of Slavists (CAS) since the time of its establishment in 1944, was the founding editor of CAS Newsletter (1960), and served this organization on numerous occasions as its president, vice-president, and the secretary-treasurer. Throughout his career, Dr. Buyniak published more than one hundred academic papers and reviews in English, Ukrainian, Polish and French. By Canadian Dukhobors, he is respected for his numerous publications on their history and for his translation into English of the Dukhobors' *Book of Life*. Canadian Slavists remember him for his historical overview of the development of Slavic studies in Canada (1967).

Those who cherish Ukrainian literature know Dr. Buyniak for his literary translations into English. Saskatchewan Ukrainians are thankful to him for his contributions to the *Encyclopedia of Saskatchewan*, in which he provides insight on the history of Ukrainian language studies in this province. Dr. Buyniak also served the Ukrainian Canadian community as the President of Ukrainian Catholic Council of Saskatchewan in the 1950s and the 1960s, and as a Ukrainian Canadian Congress Saskatchewan Provincial Council representative. In 1999, to further confirm his life-long commitment to the Ukrainian studies at the University of Saskatchewan, Dr. Buyniak funded the Lesia Ukrainka Chair in Ukrainian Studies at the Prairie Centre for the study of Ukrainian Heritage, St. Thomas More College. This chair has enabled PCUH to pursue many projects. PCUH is deeply grateful to Dr. Buyniak for his continuous support of PCUH.

PCUH would like to thank the following donors:

Adelaide Kindred	Joseph Lozinsky
Adrian and Sonia Boyko	Julia Stashuk
Adrian and Vera Olenick	K of C #5182
Albert and Olga Kachkowski	K of C SS. Peter & Paul Council #11775
Alex and Gladys Nahachewsky	Ken Mazur
Alex Chomyn	Luba Goy Entertainment Inc.
Andrew Muzyka	M. Stadnyk
Andy and Anne Cholod	Margaret Kindrachuk
Bernice Shawaga	Mary Batten
Bill Hrychuk	Mary Korolewich
Blaine Lake Farm Equipment	Mary Yacyshyn
Bob and Sylvia Baran	Maura Gillis-Cipywynk
Bohdan Demczuk	Michael and Zenya Werezak
Bohdan Kordan	Michael Krochak
Bohdan Papish	Millennium Bureau of Canada
Bohdan Rozdilsky (Deceased)	Morris and Anna Korpan
Borance Korchinski	Morris Cherneskey (Deceased)
Borys and Donna Sydoruk	Murray Senkus
Butler Buyers Insurance	Myroslaw Tataryn
Chair of the Ukrainian Studies Foundation	Nellie Senga (Deceased)
Clarence Demchuk	Olga and Kaye Constance
Craig Zaychkowsky	Orest and Gwen Warnyca
Dave and Sonia Mysak	Orest Chepyha
Dave Boyko	Orysia Shrubsole
Dave Dutchak	Paul and Vera Hnenny
David and Sharon Tkachuk	Paul Yuzwa (Deceased)
David Lalach	Richard Gabruch
Dmytro and Pauline Shawaga	Robert and Christine Devrome
Don and Caroline Gorsalitz	Roman and Joanne Scholdra
Ed and Evelyn Wojcichowsky	Roman Petryshyn
Edward Bayda	Saints Peter & Paul Ukrainian Catholic
Edward Klopushak	Sheptytsky K of C #4938
Edward Lysyk	SS Peter & Paul Senior Citizens
Emeila Panamaroff	St. Basil's UCWLC
Ernest Boychuk	Stephanie Fielding
Eugene and Mary Popowycz	Stephen and Micheline Worobetz (Deceased)
Eugene and Veronica Pryma	SUS Foundation of Canada
Frank Sysyn	Terry Zemluk
Gerald Seniuk	Tony HARRAS
Gough Hnatyshyn	Ukrainian Business Club
Harry and Anne Ewaschuk	Ukrainian Canadian Congress
Helen Yuzwa	Ukrainian Canadian Congress - Saskatchewan
J. Maslany Cabinet Mfg. Ltd.	Ukrainian Canadian Congress - Saskatoon
John and Kate Rozdilsky	Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko
John and Olga Mellway	Ukrainian Canadian Professional & Business Club of Regina
John and Patty Thompson	Ukrainian Catholic Brotherhood of Canada Bishop Roberecki
John Semko	Ukrainian Catholic Church of All Saints
John Yaremko	Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon
Joseph Buchinski	Ukrainian Catholic Mission
	Ukrainian Education & Cultural Centre
	Ukrainian Orthodox Men's Club of Regina

I wish to support the activities of the Prairie Centre for Ukrainian Heritage at St. Thomas More College

Here is my contribution of :

☐ \$50 ☐ \$75 ☐ \$100 ☐ Other _____

☐ Cheque payable to the Prairie Centre for Ukrainian Heritage

☐ Credit Card: ☐ Visa ☐ Mastercard

Card Number: _____

Expiry Date: _____

Cardholder's name: _____

Signature: _____

We thank you for your support!

Your donation is tax deductible and you will receive an official receipt.

Please return to: *Prairie Centre for Ukrainian Heritage*,
 1437 College Drive, St. Thomas More College
 Saskatoon, Saskatchewan, S7N 0W6, CANADA